

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established Since 1910

Second class mail registration number 0009
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣報告
今日有陰天
最高溫度六十度
最低溫度五度

卑詩醫收增費 效無對反生學來外

民居久永非生學證簽謂定裁院法

【本報訊】卑詩最高法院法官卡拉根昨(十五)日所作之裁決，將使在本省負責之外國學生，醫療保險費用大增。

該等學生曾就省政府改變醫療保險收費政策問題，入稟法院提出反對。因該項收費之改變，將使他們的醫療保險費用增加一倍。

一名卅二歲在卑詩大學就讀之西德學生賴珍說，我們須繳納利息稅，我們須付失業保險費。但當談到利益時，我們便被撇開。

該等外國學生大部份擔任教務助理之職。他們的學生會曾向省政府提出抗議，要求政府改變規定，將他們排除於醫療保險計劃之外時，入稟法院提出反對。

昨(十五)日高等法院之裁決，使該項反對無效。

現時任何持有簽證前來卑詩之人士，均因不再被認為為居民而不再享受醫療保險費。而卑詩省之醫療保險費，每年約需增加一倍。此項增加，對學生而言，在非常之大。賴珍說，並有兩名小兒女。

賴珍說，向私約保險費，則每年約需四百元左右。

卑詩銀行加陸銀行 否認週轉發生問題

國會議員謂該兩銀行極爲穩固

【滿地可加新社電】據聯邦自由黨財政評論員加勞於上星期五稱，卑詩銀行與加陸銀行三家公司小型特許銀行發生週轉問題，可能由於其他原因，而非由於週轉問題。

上述兩銀行已對加勞之說，加以否認。加勞說，加勞及該兩銀行等而言，但我曾與很多人商榷，但我曾與很多人商榷。

英報指出 女王訪華 意義重大

英貿易的發展

【香港十六日專電】倫敦消息：英國四份具有影響力的報章昨日對女王訪華一事，均發表了評論。這些評論指出，女王訪華是英中兩國關係的一個重要標誌。預料中英兩國貿易及文化交流將會穩定地增加。

努力累積得出了良好成果。文章說，女王訪華是英國外交史上的一件大事。女王訪華不僅是英國外交史上的一件大事，也是中英兩國關係的一個重要標誌。預料中英兩國貿易及文化交流將會穩定地增加。

全國四十一人喪生 感恩節意外身死多

罹難者絕大部份死於車禍

【綜合報導】據加新社越過中線，發生三車相撞。調查，此次感恩節長週末，其中一車內三人全數死亡，由星期五下午六時至星期一，第二輛之司機亦罹難，第四十一人死於意外。

統計上述意外死亡數字，其中卅四人係在車禍中喪生，三人溺斃，兩人墜機殞命，一人死於火警，一人被大樹壓斃。

在卑詩省，有兩人遭意外身亡。其中一人駕車在運送木材道路上失去控制，另一人遭過路車撞。兩機均告意外。

加東省九人車禍罹難，其中一人死於車禍，三人溺斃，一人被大樹壓斃，一人被火車撞斃。

上述意外調查，並不包括禍中，最慘烈的者為卡技術。以約七十公里第二號公路。當時由於一輛汽車等案件在內。

被東聖羅倫斯水道又生故障 連接大湖運河塌橋

需數星期方能修復

【安大略省電】知如何塌下，致使利湖與安大略湖之伊。被因於該兩湖湖。船隻來往交通，大。但此項裁定對。受阻礙。

卡氏在其書面作出之判決理由說，根據移民法例之規定，一名持有簽證前來加拿大接受教育之人士，係屬。蘭運河旁邊一部份。但此項裁定對。受阻礙。

英報指出 女王訪華 意義重大

英貿易的發展

【香港十六日專電】倫敦消息：英國四份具有影響力的報章昨日對女王訪華一事，均發表了評論。這些評論指出，女王訪華是英中兩國關係的一個重要標誌。預料中英兩國貿易及文化交流將會穩定地增加。

努力累積得出了良好成果。文章說，女王訪華是英國外交史上的一件大事。女王訪華不僅是英國外交史上的一件大事，也是中英兩國關係的一個重要標誌。預料中英兩國貿易及文化交流將會穩定地增加。

雙臂受傷 男子返家途中

被警車撞倒

【本報訊】一名廿歲男子在返家途中，被警車撞倒，雙臂受傷。警方正調查此事。

被東聖羅倫斯水道又生故障 連接大湖運河塌橋

需數星期方能修復

【安大略省電】知如何塌下，致使利湖與安大略湖之伊。被因於該兩湖湖。船隻來往交通，大。但此項裁定對。受阻礙。

卡氏在其書面作出之判決理由說，根據移民法例之規定，一名持有簽證前來加拿大接受教育之人士，係屬。蘭運河旁邊一部份。但此項裁定對。受阻礙。

被東聖羅倫斯水道又生故障 連接大湖運河塌橋

需數星期方能修復

【安大略省電】知如何塌下，致使利湖與安大略湖之伊。被因於該兩湖湖。船隻來往交通，大。但此項裁定對。受阻礙。

卡氏在其書面作出之判決理由說，根據移民法例之規定，一名持有簽證前來加拿大接受教育之人士，係屬。蘭運河旁邊一部份。但此項裁定對。受阻礙。

被東聖羅倫斯水道又生故障 連接大湖運河塌橋

需數星期方能修復

【安大略省電】知如何塌下，致使利湖與安大略湖之伊。被因於該兩湖湖。船隻來往交通，大。但此項裁定對。受阻礙。

卡氏在其書面作出之判決理由說，根據移民法例之規定，一名持有簽證前來加拿大接受教育之人士，係屬。蘭運河旁邊一部份。但此項裁定對。受阻礙。

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
Tel: 682-7373

賀聖誕送玩具

聖誕將屆普天同慶，本銀行預備精美玩具贈送客戶。辦法如下：

- (1)無論新舊(儲蓄客戶)存款達二千元，存足卅天，可獲贈玩具一款。
- (2)存款達四千元而存足卅天，可獲贈兩款。
- (3)每戶最多可獲贈玩具兩款，先到先得，送完即止。

列治文元豐分店
GAMBIE PLAZA MALL
NO. 5 & GAMBIE ROAD
TEL: 278-4200

好消息!

列治文元豐分店定於本年六月份起，每月第三個星期六為「酬賓日」，該日除白米及特價品外，十月份「酬賓日」為十月十九日。

一律八五折

華聲錄影公司 華埠總代理

微波焗爐 電子感應制
PANASONIC \$399

錄影機、遙控控制
兩星期定期錄影 \$409.00

648 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C.
251-1020

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LIMITED

本週特價品
(由十月十四日至廿日止)

以下中國補身藥酒：一律八折

- 人參白蘭地
- 大號同仁堂虎骨藥酒
- 上海虎骨木瓜酒
- 首烏酒
- 金雞鐵樹酒
- 人參酒
- 五加皮酒
- 至寶三鞭酒
- 盜瓶虎骨酒
- 盜樽玫瑰露

機不可失，欲購從速!

總店：片打東街242-4號 683-6858-59
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老

美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質國際 馳名政府 衛生監督 寄往無阻 各大商號 均有代售 歡迎函購 代理奉陪

健美體育用品公司
Vancouver Sporting Goods

CHINESE CULTURAL CENTRE SHOPPING MALL
18 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604) 682-1101

ADIDAS NIKE DIADORA
STAN SMITH - \$33.95 HEADON MAX - \$34.95 LEADER - \$43.95

BADMINTON STRINGING SALE
- P.S. BADMINTON
- SUPER CARBON
- GUTEX
- GAMMA GUT II

ALL CHARGE \$18.00 EACH.

攜此廣告特價優待 至本月底止。
BRING THIS REUSABLE COUPON TIL OCT. 31, 1985.

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706

◎免費估價
◎取價從廉

24小時服務

WASHERS DRYERS
RANGERS

FRIGIDERS

修理：裝置設計

乾洗衣機 一爐頭雪櫃
大小凍房 凍櫃 制雪機
空氣調節 家庭電器

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華士打東街239號 電話：687-4204

世界米行
RICE WORLD
新街一百號

★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★

統營 皇冠牌 金牌 遠來米 各款靚米
米業 第一牌 大和牌 真珠米 一律平賣
米業 寶馬牌 日本米 標津牌

新到泰國香米及加州雜苗米 一律八折

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

秘製澳洲綠豆發行
電話：684-0965

430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間 TWO SEX HITS
12:00, 2:15, 4:30
戲院放映時間 AT HAIDA DAILY
6:45, 9:15

新女性的煩惱

明娟

在這高呼男女平等的年代，不單是男界要適應新女性，而女界也要適應新女性。...

等候

樂為

小眉小眼一點一滴看去，你站在路旁等候過馬路嗎？...

常春藤

常春藤

我，做著種種極端而動人的事，但我也同時感到一種莫名的恐懼。...

色三翠翡

仲素趙

近來一年中，翡翠的行情，在一個階段，只好利用外來的翠料。...

鏡之家

阿怡

到到到，到到到，到到到，到到到，到到到，到到到，到到到，到到到。...

花盆養花

不要養蚊

許多人都喜歡在家裏養一盆花，但如果你不注意，花盆裏很容易滋生蚊蟲。...

留長指甲

果費易積

英國有一位老太太，她的指甲長得又長又厚，像一堵牆。...

欲知有快

勿須依表

商人們總是依表而動，但如果你能掌握時間的節奏，你就能比别人快一步。...

字詞正誤

「迸出火花」

「迸出火花」，「迸」是「迸」，「迸」是「迸」。...

雷大偉搬運

貨車搬運

承接搬運、貨物堆棧、倉庫管理。...

內障眼特效藥

新宗義補眼丸

根治眼疾，消除眼障，恢復視力。...

信乃業之基

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD. 華埠片打東街138號 電話：687-6977

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St. 中華文化中心對面 電話：(604) 688-2933, 681-5848

德為醫所本

參茸補品

地道藥材 京果海味 成藥酒 唐山雜貨

精工錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER ST., VAN. 最新運到！回轉或向前兩用。特價\$79.95

雷大偉搬運 貨車搬運 承接搬運、貨物堆棧、倉庫管理。

內障眼特效藥 新宗義補眼丸 根治眼疾，消除眼障，恢復視力。

信乃業之基 德信參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD.

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St. 中華文化中心對面

德為醫所本 參茸補品 地道藥材 京果海味

精工錄影音響修理 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

B.B. 搬運公司 承接搬運、貨物堆棧、倉庫管理。

三合土木工程 承接一切房屋、工廠、商業建築。

中英洗地毯 承接洗地毯、洗沙發、洗地毯。

清潔打臘 承接清潔、打臘、打蠟。

順發冷氣工程 承接安裝、維修、保養。

雪凍暖冷電 承接安裝、維修、保養。

煤氣工程 承接安裝、維修、保養。

錄映機綜合保養 只需 \$29.95 包括：清洗磁頭、檢查及清理皮帶及齒輪。

JOHNNY CHOW PLUMBING 承接安裝、維修、保養。

東方雪櫃公司 承接安裝、維修、保養。

強華公司 承接安裝、維修、保養。

清里冷氣工程公司 承接安裝、維修、保養。

馬君電器 承接安裝、維修、保養。

DORTO ELECTRIC 承接安裝、維修、保養。

防盜 承接安裝、維修、保養。

朱氏裝修 承接安裝、維修、保養。

BING PLUMBING 承接安裝、維修、保養。

李華電器修理 承接安裝、維修、保養。

油漆噴漆 承接安裝、維修、保養。

中明 承接安裝、維修、保養。

宏海裝修 承接安裝、維修、保養。

捷美設計室 承接安裝、維修、保養。

超記裝修 承接安裝、維修、保養。

永興裝修公司 承接安裝、維修、保養。

唐記建築裝修 承接安裝、維修、保養。

關氏建築裝修 承接安裝、維修、保養。

亞趙建築公司 承接安裝、維修、保養。

張記裝修 承接安裝、維修、保養。

余正木工坭水 承接安裝、維修、保養。

捷美設計室 承接安裝、維修、保養。

超記裝修 承接安裝、維修、保養。

永興裝修公司 承接安裝、維修、保養。

光正裝修 承接安裝、維修、保養。

嘉倫裝修 承接安裝、維修、保養。

油漆噴漆 承接安裝、維修、保養。

中明 承接安裝、維修、保養。

宏海裝修 承接安裝、維修、保養。

捷美設計室 承接安裝、維修、保養。

超記裝修 承接安裝、維修、保養。

永興裝修公司 承接安裝、維修、保養。

光正裝修 承接安裝、維修、保養。

嘉倫裝修 承接安裝、維修、保養。

油漆噴漆 承接安裝、維修、保養。

中明 承接安裝、維修、保養。

宏海裝修 承接安裝、維修、保養。

捷美設計室 承接安裝、維修、保養。

超記裝修 承接安裝、維修、保養。

永興裝修公司 承接安裝、維修、保養。

光正裝修 承接安裝、維修、保養。

嘉倫裝修 承接安裝、維修、保養。

油漆噴漆 承接安裝、維修、保養。

中明 承接安裝、維修、保養。

宏海裝修 承接安裝、維修、保養。

捷美設計室 承接安裝、維修、保養。

超記裝修 承接安裝、維修、保養。

永興裝修公司 承接安裝、維修、保養。

光正裝修 承接安裝、維修、保養。

嘉倫裝修 承接安裝、維修、保養。

油漆噴漆 承接安裝、維修、保養。

中明 承接安裝、維修、保養。

宏海裝修 承接安裝、維修、保養。

捷美設計室 承接安裝、維修、保養。

超記裝修 承接安裝、維修、保養。

永興裝修公司 承接安裝、維修、保養。

光正裝修 承接安裝、維修、保養。

嘉倫裝修 承接安裝、維修、保養。

油漆噴漆 承接安裝、維修、保養。

中明 承接安裝、維修、保養。

宏海裝修 承接安裝、維修、保養。

捷美設計室 承接安裝、維修、保養。

超記裝修 承接安裝、維修、保養。

永興裝修公司 承接安裝、維修、保養。

光正裝修 承接安裝、維修、保養。

嘉倫裝修 承接安裝、維修、保養。

油漆噴漆 承接安裝、維修、保養。

中明 承接安裝、維修、保養。

宏海裝修 承接安裝、維修、保養。

捷美設計室 承接安裝、維修、保養。

超記裝修 承接安裝、維修、保養。

永興裝修公司 承接安裝、維修、保養。

水貨不水

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

小龍

於中國的開放政策，最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

筆隨窗客

我這筆隨窗客，最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

大人慎言

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

曉海

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

我能到亦能到

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

熱與冷

世界氣候，實在是在變遷中。最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

風雪

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

不靠天

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

世情話

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

急什麼

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

李時珍析月經

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

二十、要求加股

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

初水年華

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

尚京專欄

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

魚蛋中有水楊酸

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

友朋的情熱

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

特區遊覽

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

情詩

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

女人仍是弱者

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

小塊大

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

海難見聞

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

金錢萬能

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

學生妹不知世途險惡

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

家庭背景至重要

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

去做暑期工幾乎大肚

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

歡送

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

南非素香蘭

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

家庭

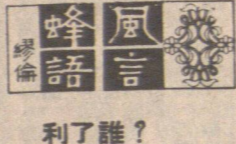
最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

家庭

最近，我收到一封內有夾票的信，內容不大有關，但字裏行間，卻透出一股「水貨」味。

三五：西藏喇嘛

阿七：「喇嘛，你聽我說，西藏喇嘛知道，上打喇嘛知道，喇嘛知道，喇嘛知道...



利了誰？金鐘地王高價收文。對居民未必是好事。



戴臉譜的人 像不像你？但做鬼臉的人，卻常常是你自己...

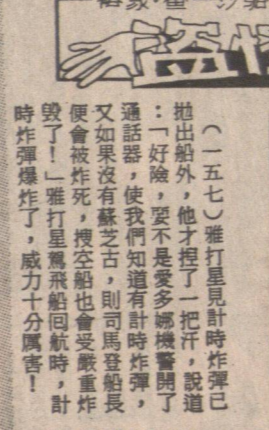


心開 二：幫外不幫裡。我這人，你別看外表，我心裡多明白...

益怪球星



(一五七) 這打星計時炸彈，炸出好外，他受多受多...



(一五八) 這打星的炸彈，炸出好外，他受多受多...



(一九九) 這打星的炸彈，炸出好外，他受多受多...



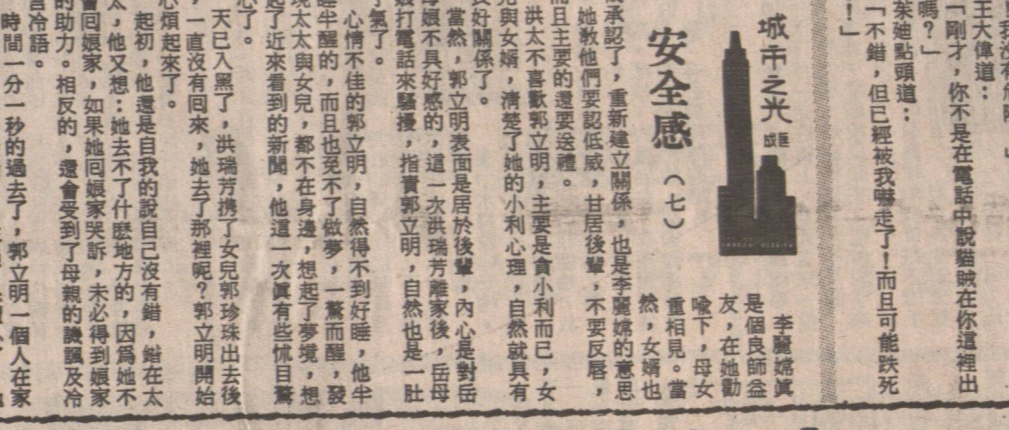
一二：嚇定戲。王天偉與「吓定戲」...



一二：嚇定戲 (續)。王天偉與「吓定戲」...



安全 (七) 李麗霞... 城市之光...



安全 (續) 李麗霞... 城市之光...



安全 (續) 李麗霞... 城市之光...

電磁波威鼠新法

不是立即將鼠殺死，乃使他慢性自殺。但怕影響及於人，只能重點殺鼠。

鼠先生：鼠先生，鼠先生，鼠先生...

鼠先生：鼠先生，鼠先生，鼠先生...

鼠先生：鼠先生，鼠先生，鼠先生...

鼠先生：鼠先生，鼠先生，鼠先生...

古事人

你的「古事人」是誰？你又是誰？...

古事人：古事人，古事人，古事人...

古事人：古事人，古事人，古事人...

古事人：古事人，古事人，古事人...

古事人：古事人，古事人，古事人...

廟大貢西

年餘百九 多頗蹟古 連流得值。廟大貢西，年餘百九...

廟大貢西：廟大貢西，廟大貢西...

廟大貢西：廟大貢西，廟大貢西...

廟大貢西：廟大貢西，廟大貢西...

廟大貢西：廟大貢西，廟大貢西...

神農架

神農架：神農架，神農架，神農架...

神農架：神農架，神農架，神農架...

神農架：神農架，神農架，神農架...

神農架：神農架，神農架，神農架...

神農架：神農架，神農架，神農架...

胃氣痛

胃氣痛：胃氣痛，胃氣痛，胃氣痛...

胃氣痛：胃氣痛，胃氣痛，胃氣痛...

胃氣痛：胃氣痛，胃氣痛，胃氣痛...

胃氣痛：胃氣痛，胃氣痛，胃氣痛...

胃氣痛：胃氣痛，胃氣痛，胃氣痛...

服藥

服藥：服藥，服藥，服藥...

服藥：服藥，服藥，服藥...

服藥：服藥，服藥，服藥...

服藥：服藥，服藥，服藥...

服藥：服藥，服藥，服藥...

出席全國環境保護工作會議 李鵬強調防治污染

【中國新聞社訊】國務院副總理李鵬，於十三日出席全國環境保護工作會議，並發表重要講話。李鵬在會中強調，環境保護工作是當前我國的一項重要任務，必須引起全社會的廣泛重視。他指出，環境污染不僅影響人民的身體健康，也影響我國的經濟發展和國際聲譽。因此，必須採取有效措施，加強環境保護工作，防治污染。

蘇聯蘇維埃代表團 昨乘專機抵穗參觀

【新華社廣州十三日電】由蘇聯蘇維埃代表團團長李，並帶同副團長等一行，於十三日乘專機抵達廣州，開始對穗訪問。代表團成員包括蘇聯政府官員、專家學者及記者等。李鵬副總理在機場迎接代表團，並表示歡迎蘇聯代表團來穗參觀訪問。代表團在穗期間，將參觀廣州各項建設，並與有關部門負責人進行交流。

北京「發展體育彩票」 運輸職工集體中獎

【中國新聞社訊】北京「發展體育彩票」，自開彩以來，深受廣大市民歡迎。最近一期開彩結果顯示，運輸職工集體中獎，獲得價值一萬元的錄影設備。此外，還有不少個人中獎，金額從幾百元到幾千元不等。北京市政府表示，將繼續推廣體育彩票，所得收益將全部用於發展體育事業。

廈門昨天起提供 無線電傳呼服務

【中國新聞社訊】廈門自昨天起，開始提供無線電傳呼服務。這項服務由廈門無線電傳呼台負責提供，覆蓋範圍包括廈門全島及附近各島嶼。無線電傳呼具有通話簡便、收費低廉、不受時間和地點限制等優點，深受市民歡迎。目前，已有數千名市民申請辦理了無線電傳呼業務。

霍英東捐贈二千餘萬港幣 在廣州興建心血管病大樓

【本報訊】廣州消息，香港著名實業家霍英東先生，日前捐贈港幣二千餘萬元，在廣州興建一座大型的心血管病大樓。該大樓將集醫療、教學、科研於一體，將大大改善廣州的心血管病醫療水平。霍先生表示，希望通過這項捐贈，為廣州的心血管病患者提供更好的醫療服務，並為醫學研究提供先進的設備和環境。

成珠酒樓將重建 大火原因和損失仍在調查中

【中國新聞社訊】廣州成珠酒樓，日前發生大火，造成嚴重損失。目前，大火原因和損失仍在調查中。據悉，火災發生於昨日深夜，起火原因初步判斷為電線短路所致。大火燒毀了酒樓的大部分建築，損失慘重。目前，酒樓已停止營業，相關部門正全力進行搶救和善後工作。



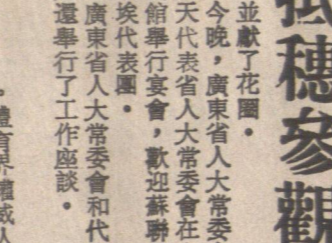
今年北京國際馬拉松賽特別批准發售了近六萬張彩票，是台灣地區彩色電視和錄影帶。(中新社傳真)



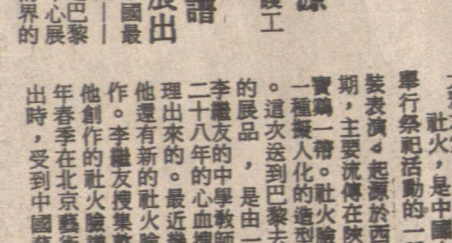
北京「發展體育彩票」，自開彩以來，深受廣大市民歡迎。最近一期開彩結果顯示，運輸職工集體中獎，獲得價值一萬元的錄影設備。



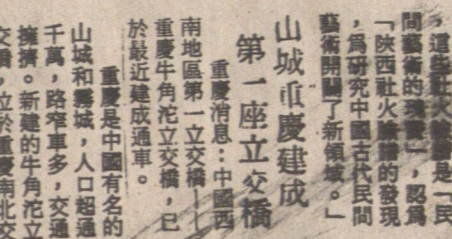
北京「發展體育彩票」，自開彩以來，深受廣大市民歡迎。最近一期開彩結果顯示，運輸職工集體中獎，獲得價值一萬元的錄影設備。



北京「發展體育彩票」，自開彩以來，深受廣大市民歡迎。最近一期開彩結果顯示，運輸職工集體中獎，獲得價值一萬元的錄影設備。



北京「發展體育彩票」，自開彩以來，深受廣大市民歡迎。最近一期開彩結果顯示，運輸職工集體中獎，獲得價值一萬元的錄影設備。



北京「發展體育彩票」，自開彩以來，深受廣大市民歡迎。最近一期開彩結果顯示，運輸職工集體中獎，獲得價值一萬元的錄影設備。

華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理

專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石、結婚金飾、賀壽金座、專人主理、名師設計、款式新穎、價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話 669-3247

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊公司

香港、追遠遊

- 日本東京、台灣、香港、廣州、桂林、拾五天追遠遊
- 日本東京、台灣、香港、廣州、桂林、拾五天追遠遊

電話：669-5140, 669-7623

左筆權

精批命理、標準論相

精究陰陽風水定向

電話：(604) 881-8008

autobahn

AUTOBahn COLLISION SERVICES LTD.

汽車修理廠

- 車身修理
- 免費估價
- 車架翻新
- 有車借用
- 精工噴油
- 書面保證

電話：873-3016, 873-4163

中山安堂

林健龍 占卦算命

地址：49-507 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

告廣

傳單

地址：111 FRANKLIN ST. VANCOUVER, B.C.

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照、經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當 價錢公道

城市駕駛學校

City Driving School

4522 編街廿九街

電話：874-4544

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語 耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利街 5869 號

電話：321-3722

師資優良 收費公平 免費接送 經驗豐富

校長：方勵強夫人 電話：298-4623

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY

歷史悠久，經驗豐富

254-8454 (廿四小時) 另設特別班為 教師黎美英 MAY LAI 不懂英語的備地 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

並指導筆試 全程 130 元

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址：823 號士定東街 8 HAWK (近唐人街)

電話：253-6888, 253-1333

全埠收費最平 效果保證最好

高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

CLASS 4 5 6

電話：872-8717

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址：7229 編街近 57 街

本校師資，全埠經驗最豐富，保證筆試速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。

教師電話：唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

國際駕駛學校

International Driving Academy

地址：111 打東街二樓 電話：684-3044

師資優良 經驗豐富 精通粵粵 國粵英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 139 元八小時 特價速成班 110 元六小時

校長 林伯虎 電話：684-6039 教師 馮尚榮 電話：879-0319

萬國駕駛學校

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及編街 223 室

電話：327-9174, 872-0058

校長 楊友權 教導經驗豐富 全埠收費最平

學技容易快捷 效果保證最好

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

電話：874-2524, 437-9617

經驗豐富 教法詳盡 免費接送 歡迎查詢

全埠八小時 136 元 速成六小時 102 元

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全埠 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成

筆試路試·收費公平

電話：876-8434

(MIKE) 周炳麟

槍殺中風殘廢妻 古稀老翁吞槍自盡

美國警方形容「仁慈殺人案」

【本報訊】內布拉斯加州奧馬哈市，一名因中風而殘廢的老翁，在吞下三顆子彈後，在星期六一夜，於其臥室內自殺身亡。

警方表示，這宗「仁慈殺人案」，是在星期六一夜，當老翁吞下三顆子彈後，在臥室內自殺身亡。老翁的遺孀，在星期日下午，向警方報案。警方在星期日下午，在老翁的臥室內，發現老翁吞下三顆子彈後，在臥室內自殺身亡。



內布拉斯加州奧馬哈市，一名因中風而殘廢的老翁，在吞下三顆子彈後，在星期六一夜，於其臥室內自殺身亡。

各地消息

潛水捕大蝦 男子遇大鯊魚 被咬去一條臂

【本報訊】一名潛水捕大蝦的男子，在星期日下午，在奧馬哈市，被一條大鯊魚咬去一條臂。該名男子，在星期日下午，在奧馬哈市，被一條大鯊魚咬去一條臂。該名男子，在星期日下午，在奧馬哈市，被一條大鯊魚咬去一條臂。

巴解組織中 喪生美人質 死於心臟病

【本報訊】一名巴解組織的美人質，在星期日下午，死於心臟病。該名美人質，在星期日下午，死於心臟病。該名美人質，在星期日下午，死於心臟病。

美國醫學教授認為 高胆固醇食物 不會損害健康

【本報訊】一項由美國醫學教授進行的研究顯示，高膽固醇的食物，並不會損害健康。這項研究，是由美國醫學教授進行的。這項研究，是由美國醫學教授進行的。

【本報訊】一項由美國醫學教授進行的研究顯示，高膽固醇的食物，並不會損害健康。這項研究，是由美國醫學教授進行的。這項研究，是由美國醫學教授進行的。

美國出版商出高價 爭邀政府官員出書

【本報訊】美國出版商，為了爭邀政府官員出書，出高價。這項出版商，為了爭邀政府官員出書，出高價。這項出版商，為了爭邀政府官員出書，出高價。

【本報訊】美國出版商，為了爭邀政府官員出書，出高價。這項出版商，為了爭邀政府官員出書，出高價。這項出版商，為了爭邀政府官員出書，出高價。

逝世前三個月錄影 洛克遜特輯 將在美國播映

【本報訊】美國著名影星洛克遜，在逝世前三個月，錄影了一部特輯。這部特輯，將在美國播映。這部特輯，將在美國播映。

【本報訊】美國著名影星洛克遜，在逝世前三個月，錄影了一部特輯。這部特輯，將在美國播映。這部特輯，將在美國播映。

兩架飛機墜毀 機師獲救

【本報訊】兩架飛機，在星期日下午，墜毀。機師獲救。這兩架飛機，在星期日下午，墜毀。機師獲救。這兩架飛機，在星期日下午，墜毀。機師獲救。

【本報訊】兩架飛機，在星期日下午，墜毀。機師獲救。這兩架飛機，在星期日下午，墜毀。機師獲救。這兩架飛機，在星期日下午，墜毀。機師獲救。

三歲愛滋病女童 咬小同學禁上學

【本報訊】一名三歲大的愛滋病女童，咬了小同學，被禁上學。這名三歲大的愛滋病女童，咬了小同學，被禁上學。這名三歲大的愛滋病女童，咬了小同學，被禁上學。

【本報訊】一名三歲大的愛滋病女童，咬了小同學，被禁上學。這名三歲大的愛滋病女童，咬了小同學，被禁上學。這名三歲大的愛滋病女童，咬了小同學，被禁上學。

翡莎商業中心

FRASER ST. (AT 19th AVE.)

家酒鶴紅

正宗粵菜

FRASER FLAMINGO RESTAURANT

七天營業 早上十時開始營業

3469 FRASER ST. (夾19街) 電話：877-1231

忠信行

CHUNG SHUN TRADING CO. LTD.

- 參茸補品
- 京菓海味
- 唐山雜貨
- 成藥藥酒
- 時菜鮮菓
- 油糖米麵

廣州名中醫周漢章先生免費解答中藥問題
3491-3497 FRASER ST. 電話：873-8712

紅鶴餅家

FLAMINGO BAKERY

- 麵包西餅
- 喜慶蛋糕
- 結婚禮餅
- 品必精研

3485 FRASER ST. 電話：877-1571

和安行

ONWARD HON IMPORTS EXPORTS

特製：

- 話梅
- 川貝陳皮
- 魚鬆
- 檸檬
- 豬肉鬆
- 各類糖薑
- 豬肉乾
- 嘉應子
- 牛肉乾

3479 FRASER ST. 電話：879-7119

加華公司

VANCOUVER CHINESE BOOK STORE

- 中文報紙雜誌
- 小說書籍、畫刊月刊
- 沖晒相片
- 兒童玩具
- 精品禮品

3473 FRASER ST. 電話：873-9292

真好味燒臘肉食公司

GOOD TASTE MEAT STORE

- 明火燒烤
- 蜜味叉燒
- 脆皮金豬
- 各式滷味

3461 FRASER ST. 電話：877-1611

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

- 中國去頭有壳各西士白蝦
- 及去壳蝦肉
- 中國AAA牌去頭有壳各西士白蝦
- 及去壳蝦肉
- 緬甸去頭有壳各西士白蝦
- 及去壳蝦肉
- 越產去頭有壳各西士白蝦
- 及去壳蝦肉
- 香港澳門各西士白蝦
- 及去壳蝦肉
- 中國各類有頭蝦
- 及100蝦肉
- 青島大對蝦
- 大小西士龍蝦
- 大小西士扒蝦尾
- 急凍香港產鮮魷魚
- 去衣鮮魷筒

常備各種魚類

- 紅衫魚、紅魷魚
- 黃花魚、白魷魚
- 牙帶魚、生魚
- 魚子魚、墨魚

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

總經理銷金冠牌 香味三牙或咸魚

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.

Tel: (604) 438-2452

批發：

- 鑽石牌即食麵
- (雞、牛、蝦、蚧)
- 冬菇、豬肉、
- 天壇牌石榴汁、蔗汁
- 珠江橋牌
- 生抽王、老抽王
- (草菇老抽)
- 樽庄、五磅庄、
- 十五公斤庄、

各種中西什貨 歡迎遠近採購 寄送貨快捷

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業

分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米 皇

金龍牌最高級香米

苗米品級繁多齊全 廉價實惠忠誠服務

久負盛名名牌：

- AA牌 嘉禾牌 古塔牌
- 玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
- 國寶牌 花籃牌 雄風牌
- 澳、美、泰、秘等國綠豆
- 嘉禾威龍、蒜蓉、花生
- 嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2

電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六一六零

新到大批

特價急凍蟹肉

澳洲新鮮帶子

中國對蝦

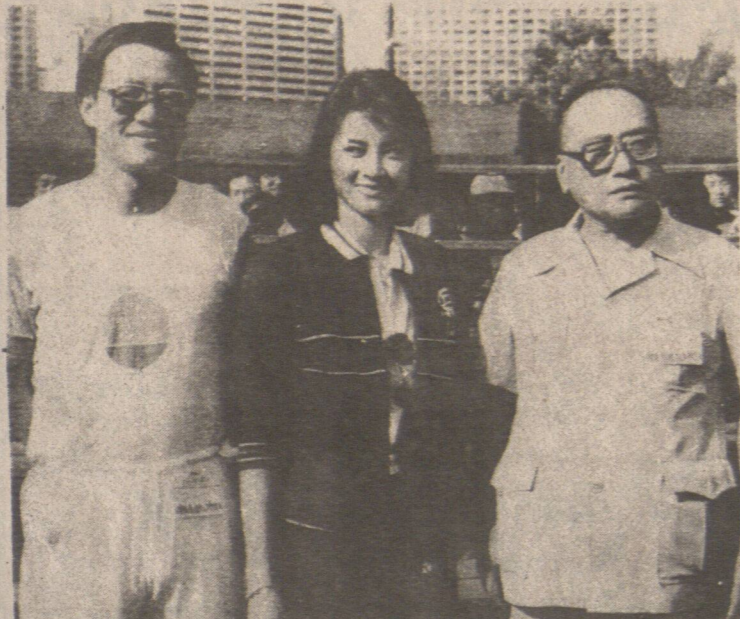
青島銀白鱈魚

各類鮮明蝦球

中國游水生魚

游水新鮮海鮮

應有盡有



報德印、祥慶隆頭巨片與棚燕黎，中行萬百

黎燕珊信心十足 破劉慧德亞軍紀錄

黎燕珊信心十足，破劉慧德亞軍紀錄。黎燕珊在「凱旋」中，以優異成績奪得亞軍，打破劉慧德在「第一滴血」中創下的紀錄。黎燕珊表示，她對自己的表現感到滿意，並對未來的發展充滿信心。

明年出售的將有印度之旅等片

明年出售的將有印度之旅等片。據悉，該公司計劃在明年推出一系列新片，其中包括「印度之旅」等。這些影片將以高品質和精彩內容著稱，預計將受到廣大觀眾的歡迎。

影界視是

影界視是。本報記者採訪了多位影壇人士，就當前影視行業的發展趨勢進行了探討。專家指出，隨著觀眾口味的多樣化，影視作品在內容和形式上都將面臨新的挑戰和機遇。

洪祖星為西片搭路 探索中國電影市場

洪祖星為西片搭路，探索中國電影市場。洪祖星表示，他將致力於為外國電影進入中國市場提供便利，並通過合作開發中國電影市場，推動中外影視交流與合作。



的演扮寧謝祖洪，《將家橋》的線無

張曼玉·努力些

張曼玉·努力些。張曼玉在演藝事業上不斷努力，展現了極強的毅力和才華。她認為，只有不斷學習和進步，才能在競爭激烈的影視行業中脫穎而出。

上海臨記

上海臨記。該公司最近推出了一系列新產品，吸引了廣大消費者的關注。這些產品品質優良，價格公道，深受市場歡迎。

謀生 老邁 病痛 死亡

謀生 老邁 病痛 死亡。這是一部反映社會現實的影片，探討了老齡化、疾病和生命意義等深刻主題。影片通過細膩的敘述和感人的情節，引發了觀眾對生活的思考。

勢傳連連

勢傳連連。近期影視市場呈現出強勁的發展勢頭，多部新片相繼推出，觀眾反應熱烈。這反映了影視行業的復甦和繁榮。

會計部記管理

承接各類會計、稅務、審計、報稅、帳務、商業、管理、諮詢及諮詢。

地址：溫哥華士丹利街二二二號（二樓）

電話：699-4406

高雅洋服

溫哥華KNIGHT ST (乃街) 3917號

電話：872-4922

承接改衫，訂做西裝

梁相業

廖盛窗簾公司

一四五六號片打東街

電話：253-4566

服價花及各專

務色色百式門

週相新葉布製

到宜顯簾簾造

謀生 老邁 病痛 死亡

這些事你想又想不到，避又避不開。你願意與我們交朋友，以分擔重擔嗎？

電話：八六六

或來函：V.B. BOX 3041 VANCOUVER, B.C. CANADA

教授插花班

商用插花、全場插花、日本式插花、花籃、花圈、花籃、花圈、花籃、花圈。

電話：633-5788

剪草 倒樹

剪草、倒樹、清理垃圾、修樹、清理垃圾。

電話：251-3089

剪草園藝

剪草、園藝、修樹、清理垃圾。

電話：876-3854

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨、脆皮白切雞、爽滑白切雞、美味桂花鴨、鮮肉肉類、承接金豬、大特價酬賓。

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 688-6025

經營：中國土產、明爐燒烤、冰霜海產、涼果醬料、名瓷古玩、馳名藥材、膏丹丸散。

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7324

新運到：燒臘肉食、園口新鮮瓜菜生菓、冰凍魚蝦、中西什貨。

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1S7

TEL: 685-9743

全加總經銷：北京同仁堂虎骨酒、上海十全大補酒、浙江省龍泉產青瓷。

華安公司

223 KEEPER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

681-8531

本公司已於一九八五年八月廿一日遷往溫哥華奇化街二二三號繼續營業。

加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7

Re: 324-2039

Bus: 684-6381

QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務 最高享受

今日隆重公映：打江山、小狐仙

中和公司

CHUNG WO HONG CO.

368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4

PHONE: 685-9612

獨家總代理：飛枝島特產、潔淨靚海參片、原條中海參、男庄晴雨鞋、女庄塑膠涼鞋、男女塑膠拖鞋。

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7

溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840

東莞米粉	每包	59¢
大粒花生	每磅	79¢
大人參露酒	每支	7.99
三蛇藥酒	每支	3.89
50磅鳳標糯米	每包	15.95
50磅鳳標糯米	每包	15.50
精美蛋卷	每罐	2.49
香港魚丸	每包	79¢
香港蝦丸	每包	89¢
香港墨魚丸	每包	85¢
實肉三牙或鹹魚	每磅	2.99
霉香三牙或鹹魚	每磅	3.99

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激

加拿大首創情侶座乾淨的戲院

每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性愛有關性的電影

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角

每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm. 免費咖啡贈送

2 SEX HITS

下期放映：ALL AMERI CAN GIRLS + FOXTROT (FIRST TIME IN VANCOUVER)

When She was good She was very good But when She bad She was great

Staring Sharon Mitchell

FOX CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

放映時間12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm

成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

免費泊車在 CENTRE MOTEL 達星期二轉新戲

即日放映 熱!熱!熱!

They Took It To The Limit

Satisfactions

RESTRICTED limited admittance under 18.

SWEET SAVAGE

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

同場放映：時來運轉

元彪、曾志偉、林正英、林良蕙 主演

洪金寶、成龍、元彪

曾志偉、岑建勳、吳耀漢、苗可偉、馮淬帆、胡慧中、關之琳

Richard Norton

明德託兒所

周愛權 視光博士

周慶偉 驗配專家

JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. OPTOMETRIST

TEL: 685-8251

518 MAIN ST. VAN, B.C.

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理：汽車保險、房屋、商業、各項保險

公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

● 粥粉麵飯 ● 中午快餐 ●
● 晚飯宵夜 ● 精美小菜 ●

一生發魚翅海鮮席 138元
香港最流行 雙味火鍋 每碟 \$1.00起

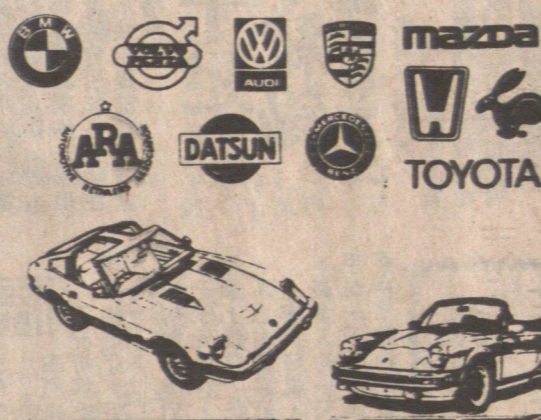
汪記食家

由前北園頭廚師麥開師傅主理

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
E. BROADWAY & QUEBEC
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

國際車身修理公司 電話：874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業
8:30 am - 6:00 pm
* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON GIANG

點止一味靠撞
更會 **拗橫折曲**

手工精良—你會滿意
用正好料—你得保證
撞車 噴車
搵百達做—你有着數
百達車身修理廠

引進最新 Hi-Tech 噴油技術
專為日本、德國新車補油
HAWKS AUTO BODY
794 Powell 地街夾士街
(近日本街)
電話：251-9119

頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛仔、蓮蓉花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
一頂好出品，出品頂好
各大酒店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOODS CO. LTD.
13-12200 Yukon way Richmond B.C. v6r 1B 電話：(604) 278-1554

亮記
專做：
廚廁裝修 瓷磚鋪砌
廚房枱面 水電修理
防火板 柏文護理
日：327-9138
晚：253-7394

建安建築公司
電話：255-6962 電話：876-1251
座頂瓦仔 膠質水瀾 及層玻璃窗
土庫間格 商店裝修 廚廁改建
VINYL SIDING 建築商 特價優待
每平方尺 70¢ 更代辦政府五千元維修補助

中西招牌
2 服務等 運木板
5 等。 漆板。
5 志。 膠身。
7 減。 鐵相。
2 請。 廣告
6 電。 廣告
4：。

新華傢俬木器公司
475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.
專做工商業 住宅一切實木、桃木、橡木、防火板、夾板、柚木、柚木、商業飾櫃、特價餐館、用模化卡位防火板、鐵腳枱、中西式實木餐枱、舒適大方。

專通渠道 日夜服務
專 電 商 滿 水 電 電 電
工 動 業 水 管 管 爐 器
門 通 住 管 管 管 管 安
具 渠 宅 阻 放 更 裝
： 具 具 具 具 具 具 具 具

健康蒸氣浴按摩中心
蒸氣浴 按摩 桑拿 浴池
活絡筋骨 舒緩疲勞
中日美女 為君服務
184 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 684-3434

植楓建築公司
Z-MAPLE CONTRACTING LTD.
電話：872-7381 873-1995
油漆 房屋 室內 裝修
政府牌照
免費估價

專門起屋
全新高建築工程公司
專門承建新屋、兼開新屋土庫
全部鬼佬技工、保證材料上乘
政府合法牌照、起貨快捷妥當
一參加我們的屋宇計劃，可獲政府二萬元
電話：255-9147

田健三行工程
LIEN TIN CONSTRUCTION LTD.
包工大小車內房
君作小車房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台漆建
日 254-6011 晚 254-2764

昌盛水喉
Tel: 324-1486, 738-7775
鄭先生
專通渠道 改喉換龍
急修漏水 裝熱水爐
★日夜服務★

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電 磚瓷 內土 房商
費小動 鋪鋪 外外 屋店
估通 裝 油 屋 修
價通 裝 漆 漆 漆 漆

基信建築裝修
電話：434-0869
價大內水土 舊
格小外電屋 屋
相裝油工間 翻
宜修漆程格 新

漆健三行工程
KEN ENG CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION
廚房內土水大價
房仔屋外水電小
油漆改油工間裝
所備建屋修修修
電話：872-5877 or 876-4594

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924 24HRS: 438-1237

加華建築裝修
各式圍牆 鐵網圍牆 樹欄圍石
水泥路面 油漆木工 水電裝修
電話：255-6889 (夜) 873-9361

永成裝修
改裝水磁商土
建台喉磚業庫
翻新廚瓦住間
新房屋宅格
請電 875-0688 余洽

仔寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃維修 製雪機
洗碟機 冰櫃
乾洗機 散水機

大家水電冷氣修理
1327 S.E. MARINE DR.
電爐、乾洗衣機、雪櫃、冰箱、
安裝水喉、大衆價錢特別平、免
費估價有舊雪櫃、電爐平價出賣
包用、免費搬運、321-2050
夜 251-4698

榮昌裝修公司
工精 磚瓦 水油土電
精修 文櫃 仔喉 漆泥 磚器
廉價 油漆 水電 更換 鋼窗
價新 理飾 換換 鋼窗 格裝
電話：874-8043
(廿四小時服務)

彭鴻記裝飾
電工 土室 裝承
作庫 內修 建
受間 設油 新
當格 計漆 屋
874-6915

安亞(天寶)旅遊
EXECUTIVE TRAVEL
●代售各大航空公司機票
●代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
●代辦中國簽證，加拿大護照，台灣簽證
●中國逍遙遊 直接主辦 華人領隊 每月均有團出發
●來回西雅圖香港特平機票 \$899 起
總行：片打西街1050號 688-8321
華埠分行：片打東街127號商場 688-2311

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236
飛機票大平賣 (須預早定位)
由雲高華來回以下各城市
三藩市 一百七十九元
(要定酒店一晚至四晚)
多倫多 一百一十八元
溫哥華 一百一十八元
沙士頓 一百一十八元
卡加利 一百一十八元
點加 一百一十八元
溫地 一百一十八元
多朗 一百一十八元
美亞 三百六十八元
保士 三百六十八元
美頓 三百六十八元

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.
精造：* 防盜窗花 * 樓梯扶手 *
* 鋁質欄杆 * 大小鐵閘 *
免費估價，歡迎查詢
電話：公司 430-4552 住家 325-9541

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。
▲承接建屋工程，每平方尺由 \$32.00 起
▲加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間車房。
▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。
▲餐廳、雜貨店、裝修。
▲柵欄、防火設備、改良至符合卑詩規定。
▲烟火警報系統、防火門、隔火設備等。
▲火災後復原工程、保險。
免費估價

中國國際圖書貿易總公司(國際書店)
徵求一九八六年
長期刊訂戶
加西總代理：
華安國貨公司
電話：(604)681-8531
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6

刊名	出版期	一年	二年	三年
北京週報(英)	週刊	\$21	\$36	\$50
中國畫報(中)(英)	月刊	\$17	\$29	\$40
中國文學(英)(法)	月刊	\$7.50	\$12	\$18
中國學報(英)	月刊	\$13	\$22	\$30
人民中國(日)	月刊	\$13	\$22	\$30
中國婦女(英)	月刊	\$13	\$22	\$30
中國體育(英)	月刊	\$13	\$22	\$30
中國的社會科學(英)	月刊	\$30	\$51	\$72
中國通訊(中)(英)	月刊	\$7.00	\$11	\$16
中國對外貿易(中)(英)	月刊	\$34	\$57	\$80
(法)(西)	月刊	\$54	\$90	\$130
中華醫學雜誌(英)	月刊	\$9.50	\$16	\$23
中國藥報(英)	雙月刊	\$10	\$17	\$24
上海畫報(中)(英)	雙月刊	\$10	\$17	\$24

附註：1 新訂、續訂、訂戶，贈送八六年月曆一份。
2 介紹訂戶，贈送真絲領巾、紀念郵票、或幅繪風光月曆等。
3 訂購雜誌，均由北京直接寄到府上。
4 截止日期：八六年二月廿八日。

滿堂紅 實業燕梳有限公司
ARGOSY RPO. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富



何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
直接傳呼: 667-7393

滿堂紅 實業燕梳有限公司
ARGOSY RPO. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268
住家電話: 525-6983



李兆梅
STELLA LEE

Park Georgia Realty Ltd.
#216A-4501 North Road
Burnaby, B.C. V3N 4R7
Bus: (604) 421-7275
Res: (604) 421-4671

ANTHONY (TONY) LAU
Pager: 680-7273

劉捷成

東西各區 房屋柏文 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有

COQUITLAN高尚住宅區
步行距離至 COQ. CENTRE 五年新屋 \$125,000.00

▲西區, 17街西, 一六〇號上下兩層, 每層兩睡房, 實淨舊屋, 交通便利, 取價十二萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上下兩層, 每層兩睡房, 實淨舊屋, 交通便利, 取價十二萬餘。

RICHMOND新發展區, 石庫柏文
兩睡房 PARK TOWERS, 四樓及十一樓, 每戶 \$90,000。

熱盤生意 志在脫手

▲DOWNTOWN 片打西近漢比街, 大廈內座咖啡咖啡餐室, 租平地好易經營, 生意好, 只取價四萬五千元, 捷足先登。

▲車利域埠, 市中心 80 座位, 漢淡酒啤, 唐番餐館, 5年租約, 年營十餘萬, 股東意見不和到價急售, 僅四萬餘, 抵買之至。

▲百老匯十街近沙街, 七十座位, 酒牌, 唐番餐室, 生意全新設備, 菜譜齊全, 合意全, 新車, 股東意見不合, 志在脫手, 九萬有商量。

▲喜士定大街近 PINE, 七十座位, 漢淡酒啤, 唐番餐館, 生意, 四萬元有商量, 購從速, 三萬餘。

百萬能實業
THE PERMANENT REALTY TRUST
公司: 438-8161

Betty Cheng BBA
321-6288

James Lee BA
298-8988

▲二睡房柏文, 八百餘尺地方, 單邊位, 好景, 叫六萬九。

▲四睡房, 叫四萬四千元。

▲三睡房, 叫三萬九千元。

▲二睡房, 叫三萬九千元。

▲三睡房, 叫三萬九千元。

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip
253-0806

▲生意經 (移民注意)
▲北區高尚住宅區
▲東區高尚住宅區

ALFRED SEEMIN
住家電話: 738-3322
傳呼機: 667-3883

INNER CIRCLE REALTY INC.
公司: 738-3322
(辦公時間)

何衍聲
NORMAN HO
住家電話: 734-7782
傳呼機: 667-3939

▲北區高尚住宅區
▲東區高尚住宅區

ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話 667-2693
(住宅) 254-7333 (住宅) 266-2693

CATHY WONG
黃惠德
MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

▲投資買賣
▲房屋買賣
▲工商樓宇

VINCENT LUNG
直接傳呼機
680-5138
住宅: 941-3081
公司: 421-7275

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

CANADA PERMANENT TRUST
百萬能實業公司
ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩
公司: 273-3161 住家: 277-7375

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

ALFRED SEEMIN
住家電話: 738-3322
傳呼機: 667-3883

INNER CIRCLE REALTY INC.
公司: 738-3322
(辦公時間)

何衍聲
NORMAN HO
住家電話: 734-7782
傳呼機: 667-3939

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

ALFRED SEEMIN
住家電話: 738-3322
傳呼機: 667-3883

INNER CIRCLE REALTY INC.
公司: 738-3322
(辦公時間)

何衍聲
NORMAN HO
住家電話: 734-7782
傳呼機: 667-3939

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841

KEN WU
住家: 420-1851
420-4962

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

分秒與你通話 胡鶴洲建築公司
KEN WU 隨身電話: 667-3989

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon. Hong Kong 電話: 3-669258

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PACER 2204

JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

高華實業有限公司
TRANS PACIFIC REALTY LTD
(604) 873-8591

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT
住家電話: 274-7221 (24小時)

滿地可實業公司
Patsy Hui

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

▲高尚華苑, 新舊, 一房或兩房, 叫四萬五千元。

鄧小平會見美副總統

指出台灣問題仍是主要障礙

【中國新聞社北京十月十五日專電】鄧小平今日在人民大會堂會見美國副總統舒爾茨。鄧小平在會談中，就當前國際形勢、中美關係、台灣問題、香港問題等，與舒爾茨進行了廣泛而深入的交換意見。

鄧小平說，中美關係在過去幾年裡，有了長足的進步，這主要歸功於兩國領導人的共同努力。但台灣問題仍然是中美關係正常化的主要障礙。他重申，中國政府的一貫立場是，在一個中國原則下，和平解決台灣問題。他呼籲美國政府停止支持台灣當局，為兩國關係正常化創造條件。

舒爾茨對鄧小平的上述談話表示理解，並重申美國政府的一貫政策是「一個中國」原則。他強調，美國與台灣之間的關係是特殊的，但絕不構成對中國的威脅。他承諾美國將繼續與中國政府進行對話，以解決彼此關心的問題。

劫意船主謀者 獲釋逃往南國

美國要求引渡 似難獲得成功

【華盛頓專電】一名劫意船主謀者，在經過三天的審訊後，獲釋並逃往南美洲。美國政府對此表示強烈不滿，並要求該國政府協助引渡該名嫌犯。

據悉，這名嫌犯名為「布殊」，被指控在劫持意國郵輪「阿基拉」號時，與船主達成協議，將其釋放。美國政府認為，這名嫌犯的獲釋，嚴重損害了國際法及美國的利益。

美國國務院發言人表示，美國將繼續與有關國家進行交涉，要求引渡該名嫌犯。然而，目前引渡的可能性似乎不大，因為該名嫌犯已逃往南美洲，而該地區國家與美國的關係較為複雜。

印度等六國已擱置建議

不邀請阿拉法出席聯大

【聯合國電】印度等六個不結盟國家曾向聯大建議，邀請巴解組織主席阿拉法出席大會，但此項建議已於十四日在聯大擱置，因為該六個國家已決定不會力促聯大表決此項建議。

上述六國計為印度、伊拉克、科威特、尼日利亞、塞內加爾及也門，均為不結盟運動的成員國。然而，阿拉法本人對此建議表示反對，認為這將損害巴解組織的獨立性和權威。

此外，美國及多個西方國家也反對邀請阿拉法出席聯大，認為這將違反國際法及聯合國憲章。目前，聯大大會尚未就此項建議進行表決。



本月六日，倫敦開始作卅六小時之訪問。英當局已特別加強保安工作，以防範恐怖份子對拉夫之可能。拉夫在倫敦訪問期間，曾與多位政要及官員會面，就當前國際形勢及中英關係等問題交換意見。

10月15日 股市貨幣行情

(美金計算)		(美金計算)	
香港恒生指數	1602.89 +8.51	黃金	325.00
美元對港元	7.80	白銀	6.15
加元對港元	5.68	多倫多綜合指數 TSEC	2631.00 +12.79
加元對美元	73.04	T.D.BANK	22 1/4 +1/4
紐約道瓊斯工業指數	1350.80 -3.92	SEAGRAM	56 1/2 -1/8
GENERAL DYNAMICS	66 7/8 -5/8	STELCO	19 3/4 Unchanged
DELTA AIRLINES	39 7/8 -1/8	NORTHERN TELECOM	44 1/2 +5/8
GENERAL MOTORS	69 1/4 -1.00	CP ENTERPRISE	26 1/4 +1/8
UNION CARBIDE	56 1/4 -1/4	ALCAN	33 5/8 +1/4
I B M	127 7/8 -1/4	CAMPBELL RED LAKE	32.00 +1/8
HOLIDAY INN	53.00 -7/8	IMPERIAL OIL	50 3/4 +3/8
CITICORP	40 3/8 Unchanged	NOVA CORP.1	5 7/8 -1/8
3M	76 7/8 -1.00	BELL CANADA ENTERPRISE	40 7/8 Unchanged
PHILLIPS PETROLEUM	12 1/2 +1/8	溫哥華市綜合指數 VSEI	1276.80 -2.36
BOEING	44 7/8 +1/2	B.C. RES.	2.20 +0.04
資料提供：加拿大宏發證券公司		INTERNATIONAL FOCUS	1.80 +0.16
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED		ARTICANA RES.	1.07 +0.11
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.		MIDNAPORE RES.	1.42 +0.09
UREY CHAN 669-9400		GOLDPAC INVESTMENT	0.30 +0.09
		PROVEN RES.	0.52 +0.05

倫敦之前數小時，英國內政部長已先將一名涉嫌恐怖份子，在倫敦機場扣留。據悉，該名恐怖份子涉嫌與近期在倫敦發生的多起恐怖襲擊有關。英當局已加強了對該名恐怖份子的看管，並對其進行了進一步的調查。

此外，菲門錫場被炸事件也引起了國際社會的廣泛關注。據悉，該場在爆炸中造成了多人傷亡及財產損失。目前，調查人員正在對爆炸原因進行深入調查，以確定是否與恐怖組織有關。

菲門錫場被炸事件，在拉夫到訪倫敦之前數小時發生。據悉，該場在爆炸中造成了多人傷亡及財產損失。目前，調查人員正在對爆炸原因進行深入調查，以確定是否與恐怖組織有關。

此外，菲門錫場被炸事件也引起了國際社會的廣泛關注。據悉，該場在爆炸中造成了多人傷亡及財產損失。目前，調查人員正在對爆炸原因進行深入調查，以確定是否與恐怖組織有關。

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

貨物齊全 歡迎選購

平價傾銷 繁榮華埠

白菜乾	每包 49¢
龍口粉	每包 89¢
中國沙河粉	每包 89¢
九江糯米酒	每瓶 49¢
大人參露酒	每瓶 7.99
西河紅棗	每磅 3.99
富隆正圓枝竹	每磅 3.49
美廚鹵水汁	每瓶 2.50
蜜糖馬仔	每磅 89¢

平價傾銷 繁榮華埠

僑信參茸國藥行

禮聘：

李鶴儔中醫師：
廣州中山醫學學院畢業
廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業
現於總行溫哥華奇化街二六一號服務

黃欣賢中醫師：
福建廈門醫學院畢業
現於分行溫哥華片打東街一四一號服務

楊恩葵老中醫：
廣東中醫學院內外婦兒全科畢業
現於分行烈治文第三路六二八〇號服務

大量供應 貨正價平
探親送禮 最佳手信
參茸燕窩 京菓海味
健康補品 精配藥方

溫哥華：總行：奇化街261號電話：682-2621 TLX KUSHUN 04-54549
(唐人街) 分行：片打東街141號電話：669-1834, 669-1843
分行：烈治文第三路6280號 電話：270-6361, 270-6130

PARK CITY REALTY LTD.

張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.

公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價 忠誠服務

百勝地產公司

只賣一萬餘首期

熱盤！

▲新屋近12期央區豪華名區，三層高，正兩房800餘呎，土庫完成有二房兩廁，地大41x113售九萬八千九。

▲本學比25年新屋，正兩房，一十二百餘呎，土庫完成有兩房、兩廁、月租一千零八十元，地50x122，售一萬五千零。

▲北溫山山房，八百餘呎，有地下停車位，屋主急售，包租頭官位，售五萬九千九。

▲近京士威，正兩房三廁，30餘年新，土庫完成，二二房兩廁，地大，售十萬零。

▲西區三層新屋，地47x121近CAMBIE夾43街，樓上三層1900餘呎，土庫完成有一房兩廁，包租出，售十七萬餘。

▲屋主急售11組合法拍文連，售十七萬餘，年入三萬七千餘元，商業地，售21萬5千，只售五萬五千。

▲近KITSILANO，九百餘呎，租住佳，售一十九萬，包全。

▲MAPLE RIDGE 6房生意出賣，年入10萬，租二千，售3萬9千9。

▲西區華埠生意出賣，年入26萬，二千餘呎，售五萬九千九。

▲唐人街印刷生意出賣，包全，新印刷機及用具，租平，四千五百餘呎，售七萬五千。

香港教師會致函港督

香港教師會致函港督，就當前教育問題及社會形勢表達了關切。信中指出，香港的教育制度面臨諸多挑戰，包括師資短缺、教學質量下降等。教師會呼籲港督採取有效措施，改善教育環境，保障學生的受教權。

此外，信中也對香港社會的治安狀況表示擔憂，認為恐怖襲擊的頻繁發生，嚴重威脅到了市民的生命財產安全。教師會呼籲政府加強對恐怖活動的打擊力度，維護社會的穩定與和諧。

謝大鈞
F.R.I.; R.I. [B.C.]
GARY TSE
 中英文直接傳呼電話 680-6773 公司: 683-4618
 住宅: 278-2994 270-1971

- ▲市中心中區快餐店, 每日營業, 易做
- ▲五座位快餐店, 每日營業, 易做
- ▲市中心快餐店, 每日營業, 易做
- ▲開業時間短, 開業即收
- ▲著名西餅店, 包教及WATERLOO
- ▲門市部, 每日營業, 易做
- ▲多倫多, 華埠, 唐人街, 均有物業
- ▲代理, 買賣, 租賃, 按揭, 律師, 會計, 估價, 裝修, 油漆, 園藝, 傢俬, 傢具, 傢電, 傢俬, 傢具, 傢電, 傢俬, 傢具, 傢電

GARY TSE REALTY LTD.
 8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
 住宅: 278-2994 270-1971 公司: 683-4618

- ▲1284 W 7 TH 四年新兩層大露台, 可容全車, 景觀極佳, 二萬九千九百九十九。
- ▲21街東近城多利士, 德古二層高土庫, 廚房浴室保養好, 庭園, 九萬七千五百。
- ▲320-322 西區15街, 上下兩層, 3300平方呎, 七年新, 三睡房, 每日租金五千五, 月租九千九, 請速電。
- ▲17街近 RENFREW 新屋三間, 紅瓦頂, 圓樓梯, 十五萬。
- ▲2841 McGill 士德古, 樓下三睡房, 樓上三睡房, 33x122, 開價九萬九千。
- ▲WHITE ROCK GROCERY 新舖位, 大停車場, 樓上四房, 樓下兩房, 五十萬開價十三萬。
- ▲新屋 3268 CHARLES 紅瓦頂, 熱水, 暖氣, 面積特大, 六睡房, 十七萬九。
- ▲1291 東51街士德古, 保養好, 交通方便, 兩層土庫, 浴室大, 開價九萬九千。
- ▲7239-7247 KINGSWAY 旺商舖, 四住宅, 近麥高雲, 淨收入三萬元, 價廿九萬七。

MULTIPLE REALTY LTD.
 2837 KINGSWAY, VANACOUEVER, B.C.
DANIEL SEET 許興發 公司: 434-1431 住宅: 263-0882
ANTHONY CHIANG 許興發 住宅: 263-0882

- ▲紫雲興旺, 旺商舖, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。
- ▲華埠, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。

DOGWOOD REALTY
馬國輝 FRANKIE MA 公司: 576-8841 住宅: 261-1585 中文呼機: 667-0961

- ▲新屋一間, 正在興建中, 40街近乃街左右, 歡迎舊屋交換。
- ▲東區11街, 紅瓦頂, 城多利, 廿五萬。
- ▲東區11街, 紅瓦頂, 城多利, 廿五萬。
- ▲東區11街, 紅瓦頂, 城多利, 廿五萬。
- ▲東區11街, 紅瓦頂, 城多利, 廿五萬。

廖國猷 恒生實業有限公司 **李蔭雄** EDWARD LEE
 MICHAEL LIU 321-2912 PHONE: 253-1729 住宅電話: 931-8696

- ▲北區高尚住宅區小鎮, 雜項西餐廳, 租過四十年, 全磚, 租銀每月, 租期長, 租價十五萬元。
- ▲商場, 裝修豪華, 五萬五千。
- ▲小房, 兩房, 一房, 一房。
- ▲小房, 兩房, 一房, 一房。
- ▲小房, 兩房, 一房, 一房。

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S.
 住宅電話: 325-6075 傳呼機: 680-7089

- ▲東區 4520 ROSS (四街) 兩房, 樓上三睡房, 保養極好, 土庫可出租, 兩房, 一房, 一房。
- ▲東區 5188 街, 交通方便, 土庫可出租, 兩房, 一房, 一房。
- ▲東區 5188 街, 交通方便, 土庫可出租, 兩房, 一房, 一房。

DOGWOOD REALTY
多活實業公司 CLIFF TO 公司電話: 876-8841 住宅: 421-3430 傳呼機: 667-0800

- ▲高貴林, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。
- ▲高貴林, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。

百萬能實業公司
 中文傳呼電話: 667-0687 Kenneth Kwan 公司: 438-8161 住宅: 435-7257 買家, 免費估價

- ▲西區兩房, 九萬。
- ▲1940 城多利街, 三房, 八萬餘。
- ▲單層石屋, 商業樓, \$155,000。
- ▲西區, 商業樓, 59,000。
- ▲東區, 商業樓, \$185,000。
- ▲北區, 商業樓, 215,000。

陳健 KINSON CHAN 建成實業有限公司 溫哥華
 Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 BUS: (604) 685-1821 RES: (604) 263-1668

- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。
- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。

DOGWOOD REALTY LTD.
 3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2
BEN LEE 李建興 公司: 876-8841 住宅: 251-6041 直接傳呼機: 667-3202

- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。
- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。

MULTIPLE REALTY LTD.
蕭偉東 EDDIE SHIU 住宅: 879-3083 公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071

- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。
- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。

LEO CHAN 陳柏良
 (公司) Bus: (604) 876-8841 (傳呼機) Direct Pager: 667-0537 (住宅) Res: (604) 274-0385 投資移民, 有專門律師代辦, 担保成功, 免費查詢。

- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。
- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。

DOGWOOD REALTY 公司: 876-8841
柯其毅 中文傳呼: 667-0813 住宅: 327-1689
KEN AW 中文 872-3955

- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。
- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。

港客投資, 高價徵求房屋
 商業樓, 住宅等。
 免費估價, 忠誠服務。

- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。
- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS)
趙俊健 馮愛羣 住宅: 872-4834 住宅: 733-0103
KEN JUE 傳呼機: 667-3770 **LINDA FONG**

- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。
- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。

321-2912 恆生實業有限公司
王震漢 THOMAS C. WONG 公司: 321-2912 住宅: 298-2961
柏文, 商業樓宇

- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。
- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。

321-2912 恆生實業有限公司
李經偉 FRANK LEE 住宅: 879-3296
住宅十月新盤

- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。
- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗 MIGUEL TURCO 公司: 434-1431 住宅: 327-7004
涂念賓 TONY TOWE 住宅: 876-9452

- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。
- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。

DAVID CHAN 陳悅明
 RES: 254-9765 PAGE: 680-5088

- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。
- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。

袁誌遠 余太
 PAUL YUEN 732-6090 251-4579

- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。
- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。

大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG
 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C. 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。
- ▲東區, 交通方便, 裝修豪華, 每月營業三千, 售價30萬, 最佳投資, 建商商業舖位。

出指章文員論評「報日民人」 想理夠不遠轉好風黨 務之急當是風黨正端

文章說：胡耀邦同志一九八〇年在關於黨風的談話中指出，這個破壞黨風的現象，是黨內民主生活不正常的表現，是黨內不正之風的反映。文章指出，黨風不正，是黨內民主生活不正常的表現，是黨內不正之風的反映。文章指出，黨風不正，是黨內民主生活不正常的表現，是黨內不正之風的反映。

文章指出，黨風不正，是黨內民主生活不正常的表現，是黨內不正之風的反映。文章指出，黨風不正，是黨內民主生活不正常的表現，是黨內不正之風的反映。文章指出，黨風不正，是黨內民主生活不正常的表現，是黨內不正之風的反映。

上海海事法院拍賣 一艘外國公司輪船

上海海事法院拍賣一艘外國公司輪船。該輪船係由該法院接管，現正進行拍賣程序。拍賣所得款項將用於償還債務。

船東拖欠中國船員工資

船東拖欠中國船員工資。據悉，該船東長期拖欠船員工資，導致船員生活陷入困境。船員代表已向有關部門投訴。

港督稱警方將會徹查

港督稱警方將會徹查。港督表示，對於近期發生的社會事件，警方將進行徹底調查，以維護社會治安。

北京接受聯國 二十七項援助

北京接受聯國二十七項援助。中國政府表示，將接受聯合國提供的各項援助，以支持國家的經濟建設和社會發展。

中國共吸收外資 一百一十億美元

中國共吸收外資一百一十億美元。據統計，中國在過去一年中吸引了大量外資，顯示了投資者對中國經濟前景的信心。

由七九年至今今年六月止

由七九年至今今年六月止。這段時間內，中國在經濟建設和社會改革方面取得了顯著成就。

全黨動手，共同把

全黨動手，共同把。這體現了黨內團結一致，共同為國家發展奮鬥的精神。

端正黨風，對那些

端正黨風，對那些。這強調了黨風正氣的重要性，呼籲黨員以身作則。

黨組織，要大力表

黨組織，要大力表。這要求黨組織加強宣傳，弘揚正氣。

彰，對那些破壞黨

彰，對那些破壞黨。這呼籲對破壞黨風的行為進行嚴懲不貸。

風和社會風氣的腐

風和社會風氣的腐。這指出社會風氣對黨風的影響，呼籲加強社會公德教育。

精美印刷有限公司

G. M. PRINTING LTD.

713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

精工全色印刷
各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件
兼營生產大小包裝咭盒、餅盒
成衣墊紙 鞋頭墊紙 咭紙製品
代理 香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片
價錢相宜 手工精細 交貨迅速 用料優良

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

五時有不謝之花
四時有長春之草
食在大溫哥華
住在秘密書路
天上人間

蟹王海鮮扒房

新設正式海鮮自助餐

午餐自助 \$4.25
晚餐自助 \$9.80
小童半價

包括湯、沙律、熱、冷、甜品、生蠔、鮮魚、三文魚等。
每星期三十多款不同海鮮，任吃不限。
請早定座。
寬大餐廳舞池，歡迎生日及社團定座
132 西喜士定街，活活公司對面。
電話：687-7956

SINCLAIR W. MAR

律師
LAWYER
2nd FLOOR 1144 FORT STREET
VICTORIA, B.C. V8V 3K8
[604] 388-4933

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone: 253-4422

春卷 上海麵類 全蛋生麵 新鮮河粉

北平接受聯國 二十七項援助

北京十月十五日電
記者從北京對
外經貿委員會獲悉
一項非常徹底地
一調查事件真相。
但現階段不宜就
擊事件原因作出定
論。

寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門對面) 訂座電話：684-1044
684-1840

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

各種臘味煲仔飯
大 \$7.85 (足兩位用)
小 \$4.25

馬金馬

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大港小酌
堂食隨意
無任歡迎

寶城海鮮酒家

慶祝加拿大國慶由六月廿八日起
中午茶市咸甜美點連蝦餃在內
一元。茶資全免。名茶多種。任君
選擇晚飯推出廉價特價餐。菜式如
下：

夏季酬賓席
鮮龍蝦沙律
翠鳳凰金龍
脆皮香酥帶子
紅燒大生翅
當紅炸子雞
佛手柱侯鴨
清蒸游水石斑
夏蔸水浸蝦
椰汁陳布甸
美點雙輝

特價 \$128.00 (足十二位用)
特價 \$75.00 (足十位用)

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華華士頓街 363 號
電話：687-5231

虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ·
用純植物原料，
保證不含動物脂肪

火腿素鷄 馳名燒鵝
各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

八仙樓海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市
一律免茶

七天營業

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街 3560 號 電話：872-2644

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

超值貴賓席 \$128.
酬賓席 \$328.

晚飯推出超值產品，
特價酬賓席，
超值貴賓席，
菜式如下：
上湯焗龍蝦
二龍蝦 奶油焗生蠔
椒鹽焗中蝦
龍蝦蟹會蒸窩
北京片皮鴨
蜜汁炒鴨片
當紅炸子雞
玉蘭象拔蚌
清蒸游水斑
揚州炒飯
椰汁西米露
新鮮生菜

城埠洪門達禮總社吉週年慶典鳴謝

本總社於九月廿二日舉行成立五週年紀念慶典，承蒙各界人士及親友踴躍參加，場面熱烈，多蒙各界人士及親友踴躍參加，場面熱烈，多蒙各界人士及親友踴躍參加，場面熱烈...

僑代辦商

香港名牌鐘錶珠寶
精修各國名廠鐘錶
珠寶首飾、金銀器皿
理髮美容、洗牙鑲牙
理髮美容、洗牙鑲牙
理髮美容、洗牙鑲牙
理髮美容、洗牙鑲牙

聘請

聘請會計師
聘請會計師
聘請會計師
聘請會計師
聘請會計師
聘請會計師
聘請會計師
聘請會計師

皮廠請人

皮廠請人
皮廠請人
皮廠請人
皮廠請人
皮廠請人
皮廠請人
皮廠請人
皮廠請人

聘請

聘請
聘請
聘請
聘請
聘請
聘請
聘請
聘請

聘請

聘請
聘請
聘請
聘請
聘請
聘請
聘請
聘請

FOR SALE

1976 BUICK LE SABRE CST.
4 DOOR SEDAN FULLY EQUIPED.
EXCELLENT CONDITION.
\$ 2495.00
PHONE: 261-0589

紅寶食品公司

精製南北美點 品類精平
無任歡迎
電話：(604) 255-6714

雙門跑車

七年新黃色跑車
新油新胎
價三千五百元
電話：304-6646

請經驗推銷員

RETAIL ELECTRONIC EXP.
SALES PERSON REQUIRED.
CALL: 731-3910

請人車

請人車
請人車
請人車
請人車
請人車
請人車
請人車
請人車

請中西廚

請中西廚
請中西廚
請中西廚
請中西廚
請中西廚
請中西廚
請中西廚
請中西廚

請女傭

請女傭
請女傭
請女傭
請女傭
請女傭
請女傭
請女傭
請女傭

請女傭

請女傭
請女傭
請女傭
請女傭
請女傭
請女傭
請女傭
請女傭

請女傭

請女傭
請女傭
請女傭
請女傭
請女傭
請女傭
請女傭
請女傭

請女傭

請女傭
請女傭
請女傭
請女傭
請女傭
請女傭
請女傭
請女傭

請女傭

請女傭
請女傭
請女傭
請女傭
請女傭
請女傭
請女傭
請女傭

珠江橋牌鹹三蒸

600c.c. 300c.c.



祖國佳釀
唯一廚酒
請認明商標!

中山鹹蛋

160個裝



永利威藥酒

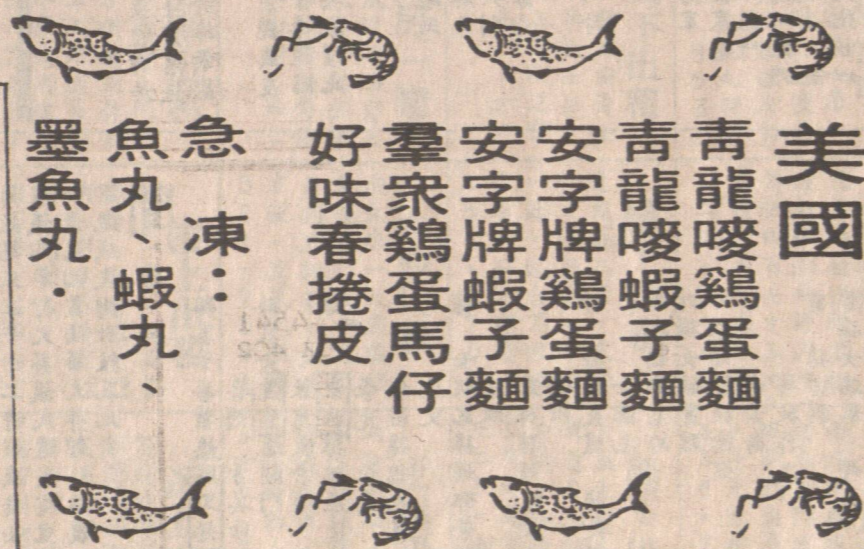
玫瑰露 五加皮

750c.c.
600c.c.

各大商號均有代售

九龍市場

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840



美國
亞美國杏仁餅

急凍：
魚丸、蝦丸、墨魚丸

好味春捲皮
羣衆雞蛋馬仔
安字牌蝦子麵
安字牌雞蛋麵
青龍牌蝦子麵
青龍牌雞蛋麵

美國

塔牌蝦米 (特大、大粒、中粒、細粒)

NUTCO 椰奶
巨人牌椰奶 (大細庄)
杯嘜椰奶 (大細庄)

泰國
鳳標香米 50磅 22磅 11磅
鳳標糯米 50磅 22磅 庄

新貨
批源
發源
特運
別到
相宜



廣西三蛇酒
蛤蚧大補酒
蛤蚧酒
人參露酒 (大、中、細庄)
北京虎骨酒 (大、中、細庄)
五龍二虎酒
毛鷄酒

龍口粉絲

100/250 克
80/300 克庄

湖皮蛋
160 隻箱庄
220 隻缸庄
110 隻缸庄
55 隻缸庄

雲埠舉辦清潔週 設點免費收垃圾

【雲訊】雲埠市政府工程師寇迪斯透露，雲埠定期一九八五年十月二十二至二十四日為清潔週，在此期間，雲埠居民可以傾倒垃圾至指定之垃圾收集點，而免收費。

該地點為三角山形道及達氏路道，至第十七公路交界處，位於該道之南部，有交通牌指示。

免費傾倒垃圾時間為十月二十二至二十四日，星期一至五，上午七時半至下午九時半；星期六、日，由上午九時至下午九時。

三角山亦設有廢物利用站，歡迎各界將玻璃樽、舊報紙、木板紙、及金屬等交該處，以利作為製紙或其他用途。

公園局開會 討論皮草案

【雲訊】據雲訊，公園局局長文倫，昨日下午二時，在該局會議室，召集各委員，討論皮草案。

文倫表示，該案目前正處於討論階段，預計將於下週一，即十月二十一日，在該局會議室，再次提出討論。

文倫指出，該案目前正處於討論階段，預計將於下週一，即十月二十一日，在該局會議室，再次提出討論。

宗兇殺案 一名五歲女童上星期

【雲訊】宗兇殺案，一名五歲女童上星期在該局會議室，再次提出討論。

文倫指出，該案目前正處於討論階段，預計將於下週一，即十月二十一日，在該局會議室，再次提出討論。

二埠發生兇案 女子遇刺殞命

【雲訊】二埠於上星期又發生一宗兇殺案，一名女子在該局會議室，再次提出討論。

文倫指出，該案目前正處於討論階段，預計將於下週一，即十月二十一日，在該局會議室，再次提出討論。

劉詩昆多市演出盛況空前 現在雲東區文化中心獻演

【本報專訊】中國著名鋼琴家劉詩昆，應多倫多華人音樂協會之邀請，十月五日在多倫多舉行鋼琴獨奏會，十月十二日與華人音樂協會合作，在多倫多舉行鋼琴交響樂晚會。

劉詩昆在多倫多兩場演出均告滿座，精彩的演出，給多倫多僑胞帶來了極大的享受。劉詩昆在多倫多兩場演出均告滿座，精彩的演出，給多倫多僑胞帶來了極大的享受。

清韻社金禧紀念 公演粵劇折子戲

【雲訊】雲埠清韻粵劇社，今年舉行成立五十週年金禧紀念，已於十月六日星期日在該社禮堂舉行紀念晚會，及設備尾酒會，以為慶祝。

晚會由該社社長李海倫女士主持，李海倫女士在致詞時，對該社成立五十週年，表示衷心的祝賀。

師容美名五里素 貧濟錢末週捐

【雲訊】素里市五里名師容美，將於十月二十一日，在該局會議室，再次提出討論。

文倫指出，該案目前正處於討論階段，預計將於下週一，即十月二十一日，在該局會議室，再次提出討論。

加拿大廣播公司 定期播映蔣卓傳

【雲訊】加拿大廣播公司，將於十月二十一日，在該局會議室，再次提出討論。

文倫指出，該案目前正處於討論階段，預計將於下週一，即十月二十一日，在該局會議室，再次提出討論。

學辦多項活動 卑大慶大學週

【雲訊】卑詩大學，將於十月二十一日，在該局會議室，再次提出討論。

文倫指出，該案目前正處於討論階段，預計將於下週一，即十月二十一日，在該局會議室，再次提出討論。

士達孔拿社區農場 學生定期進行播種

【雲訊】士達孔拿社區農場，將於十月二十一日，在該局會議室，再次提出討論。

文倫指出，該案目前正處於討論階段，預計將於下週一，即十月二十一日，在該局會議室，再次提出討論。

華裔退伍軍人 定期慶祝日

【雲訊】加拿大華裔退伍軍人協會，將於十月二十一日，在該局會議室，再次提出討論。

文倫指出，該案目前正處於討論階段，預計將於下週一，即十月二十一日，在該局會議室，再次提出討論。

陳喜灼丁母憂 喪禮舉行火葬

【雲訊】陳喜灼先生，於十月二十一日，在該局會議室，再次提出討論。

文倫指出，該案目前正處於討論階段，預計將於下週一，即十月二十一日，在該局會議室，再次提出討論。

燈柱旁勿伐樹 水電公司警告

【雲訊】水電公司，將於十月二十一日，在該局會議室，再次提出討論。

文倫指出，該案目前正處於討論階段，預計將於下週一，即十月二十一日，在該局會議室，再次提出討論。

加拿大 中國參茸藥行

專營：參茸藥材補品，成藥補酒，京菓海味，什貨種類繁多，新貨源源運到，每期推出有不同特價品，今期特價品：爽甜臘冬菇每磅\$9.99，北芪南棗酒二支 \$9.99，十全大補酒三支 \$9.99，益食補氣黨參半磅 \$3.99，四川杜仲每磅\$12.99，又新到淮山水魚精，靈芝人參酒，巴吉補，參芪葡萄酒，人參蛤蚧精，海王牌鮮鮑魚等，均以特價推出，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎中藥配方，免費代客煎藥，代寄各地郵包。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中橋互助會

招牌廣告·鏡架裝裱
書法服務·訂中國雜誌
送禮字畫·藝術圖書
書畫用品總匯 批發 零售

PH: 254-2218

光華訪問團蒞臨獻演

全體體僑胞與院戲大皇女在時八場入始開時七晚(五期星)八十月十定鐵

場蒞實嘉位三琦劉·萊王·蝶胡星影迎歡時同

...願此償得今如久已望渴目屬眾萬...

銀河男女巨星雲集
使您大開眼界大飽眼福
使您聽出耳油回味無窮
笑料泉湧使您笑刺肚皮
緊張驚險使您毛骨悚然

郭怡演唱之「民謠歌曲」
張環演唱之「青春旋律」
李如麟演唱之「中國特快」
李如麟演唱之「中國特快」
李如麟演唱之「中國特快」

一覽一笑萬斛風情
衆星使出渾身解數
保證您會過癮過癮
盛會不常千載難逢
票價：七元八角九元十元
火速購票 以免向隅

晚(六期星)日九十月十定鐵員藝體全團問訪華光
叙暢加參胞僑女男迎歡誠竭，會餐誼交結團持主
飲暢懷開餐晚進同

·時六上晚(六期星)日九十月十：間時
元二十位每：金席·家酒大園名：點地

：點地票售會晚藝綜及券餐

在特為
戲保便
院留利
門部衛
前份胞
出座購
售位購

館會總華中加全
部支總大拿加駐黨民國中
部分華高雲黨民國中
社報書盧怡
校學立公橋華
處事辦埠華聲之僑華
館小邊金
樓酒年萬喜
家餅群愛

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP

[精工修理車身 令閣下放心又開心] 電話：253-7814

手藝精，工作靚
加拿大執照，十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車

唔怕價比價 最怕貨比貨
精工担保 担保精工
代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

TOTO CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
Johnny Chau Wayne Yu

* We Specialize In
* European & Import Cars
* I.C.B.C. Claims
* Top Quality Body Work
* First Class Custom Paint Job
* B.C. Certified Workmanship
* All Works Guaranteed

mazda TOYOTA

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本人新近加入威信公司服務，請各舊雨新知移玉至上述地址，下列新盤精選：

- △東區新屋數間，在建築中，價錢由十六萬起，紅瓦磚面，無水暖氣，土庫完成。
- △廉價屋一處兩房，土庫有租，近學校，交通方便。
- △八呎排屋，月入四千地大，OKIS，開價卅九萬五千。
- △三層上下好屋，每月入息一千三百元。
- △三二七，七八二(住宅)

房屋買賣
物業收租

Autoplan
醫生汽車
藥意車屋
燕梳

代理

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
滿市來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

872-0696

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
1906 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

免費估價

隔熱和保暖
百葉窗簾

最新推出：

- ☆鋁窗 ☆鋁門 ☆
- ☆膠質 ☆外牆 ☆
- ☆屋頂 ☆水潤 ☆
- ☆專造：窗紗 ☆

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條 咸煎餅 每件三毫
大特價 平過八折

專業精神 出品認真

Man's 餅店茶餐廳

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1
TEL: (604) 874-4041

自製：蓮蓉 (純正湘蓮)
豆沙 (天津紅豆)
豆蓉
急凍點心

歡迎零沽批發

本餐廳供應：香港式
早午常餐
精製高級
中西餅食
結婚蛋糕
生日蛋糕
蛋撻麵包
冷熱飲品
各界惠顧
無任歡迎

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話：324-3738

七天營業 九時至六時
承接馳名金豬
市場 平價
常備明爐燒烤
特設燒臘快餐

專營：燒臘肉食、鮮雞靚鴨、馳名蔬菓、新接金豬、承辦快餐、燒臘式餐、各式酒米

鋁質保潔防聲內窗大減價
70年代價錢廠商直接定做

SAVE 25% 七五折

ON DO-IT-YOURSELF INSIDE
STORM WINDOWS

由單層窗 變雙層窗
顧客安裝 快捷容易
節省電費 經濟實際
按單定做 款式齊備
30年經驗 保證滿意

AAA ALUMINUM PRODUCTS LTD
1710 GILMORE AVE. BURNABY.

請電：298-7241

本公司代客申請電力公司低息貸款，更有各款雙層保潔鋁窗，五十年保用膠質外牆，各色遮陰窗簾及露台上蓋，代客安裝，免費估價。

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN, B.C.

電話：254-9111

有經驗專人代辦ICBC及有免費車借用。

ICBC工作費超過一千五百元者七五折優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理 工作妥當
材料最佳 手工最好
價錢實惠 絕不取巧
歡迎比較

保證

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00

過冬全車45點大保養包括：
111 Tune up 121 更換機油、油濾
141 更換機油、油濾
151 檢查電池功能
161 檢查冷卻系統 171 檢查防凍水到零
下30度 181 檢查前後剎車到多少
191 檢查全車電路系統
總共45點向您寫下報告。
特價四缸紅只收工錢49.95 六缸紅
59.95 八缸紅69.95 黃車另計

更換前輪
碟式剎車
連工包料
只收49.95
(大部份車)

買舊車時全車安全總檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價38.00
保證不會買錯車

更換機油及油濾
只收工錢特價4.70
(好過自己換)
特級機油10W30
特價1.69

自動排擋TUNE UP
只收工錢特價10.39
檢查前後油封是否有漏油，調整變速桿位置，使正確變換速度，更換自動排擋油

清洗冷卻系統
特價9.59
高壓水力及洗暖氣水箱、引擎、內部、冷卻水箱，同時加入防凍水到零下30度。(防凍水另計)

△經驗技師，工作精良

△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業：週一至週六：每日上午八時至下午八時、週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

本公司有廣大停車場方便顧客



ICBC

修理費一律七五折

快捷車身修理——唐人最好的汽車修理中心

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

FAST 'A'

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

